BONECO
healthy air

TRADITION SINCE 1956
A SWISS COMPANY

S200
MANUAL

Read and save these instructions
Lesen und behalten Sie diese Anleitung
Lisez et enregistrez ces instructions
Leggere e salvare queste istruzioni
Lea y guarde estas instrucciones
Прочтите и сохраните эти инструкции
阅读并保存这些说明

DE	Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise (separat im Lieferumfang enthalten).
EN	Always observe all safety notes (included separately in delivery).
FR	Veuillez respecter impérativement l'ensemble des consignes de sécurité (fournies séparément dans le contenu de la livraison).
IT	È indispensabile osservare tutte le indicazioni sulla sicurezza (contenute separatamente nel volume di fornitura).
NL	Lees alle veiligheidsinstructies (afzonderlijk in de levering).
ES	Tenga en cuenta siempre todas las indicaciones de seguridad (se suministran aparte junto con el producto).
PT	Respeite sempre todas as notas de segurança (incluídas separadamente no fornecimento).
HU	Feltétlenül ügyeljen az összes biztonsági útmutatóra (a szállítási terjedelem külön tartalmazza).
PL	Należy koniecznie przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa (zawartych osobno w zakresie dostawy).
SE	Följ alltid alla säkerhetsanvisningar (bifogas separat i leveransen).
FI	Noudata ehdottomasti kaikkia turvallisuusohjeita (sisältyvät eriilisenä osana toimituslaajuuteen).

DK	Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger (medfølger separat).
NO	Alle sikkerhetsanvisningene (følger med separat) må følges strengt.
LV	Obligāti ievērojiet visus drošības norādījumus (atsevišķi iekļauti piegādes komplektā).
LT	Būtinai atsižvelkite į saugumo nurodymus (atskirai pridėti komplektacijoje).
EE	Järgige tingimata kõiki ohutusjuhised (sisalduvad tarnekomplektis eraldi).
CZ	Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny (samostatně součástí dodávky).
SK	Bezpodmienečne dodržiavajte všetky bezpečnostné pokyny (samostatná súčasť dodávky).
SI	Obvezno upoštevajte varnostna navodila (vključena v obseg dobave kot ločen dokument).
HR	Obavezno obratite pozornost na sve sigurnosne napomene (odvojeno se nalaze u opsegu isporuke).
GR	Τηρείτε πάντα όλες τις οδηγίες ασφαλείας (περιλαμβάνονται ξεχωρι- στά στο παραδιδόμενο υλικό).
RU	Изучите все указания по технике безопасности (входят в комплект поставки).
CN	务必注意所有安全规章 (在供货范围中单独提供)。

DE Gebrauchsanweisung 5

EN Instruction for use 17

FR Mode d'emploi 29

IT Manuale di istruzioni 41

NL Gebruiksaanwijzing 53

ES Instrucciones de uso 65

PT Instruções de utilização 77

HU Használati útmutató 89

PL Instrukcja obsługi 101

SE Bruksanvisning 113

FI Käyttöohje 125

DK Brugsanvisning 137

NO Bruksanvisning 149

LV Lietošanas instrukcija 161

LT Naudojimo instrukcija 173

EE Kasutusjuhend 185

CZ Návod k obsluze 197

SK Návod na používanie 209

SI Navodila za uporabo 221

HR Upute za uporabu 233

GR Οδηγίες χρήσης 245

RU Руководство по эксплуатации 257

CN 使用说明书 269

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

OBSAH

Úvod **133**
- Zdravý vzduch je základní potřebou 133
- Dostupnost příslušenství 133
- Rozsah dodávky 133

Přehled a názvy dílů **134**

technické údaje **135**

Uvedení do provozu **136**

Ovládání **137**
- Zapínání a vypínání 137
- Ukazatel v provozu 137

Čištění **138**

Funkce čištění **139**
- Bezpečnostní pokyny 139
- Pracovní postup 139
- Doba trvání čištění 139
- Spuštění čištění 139

příslušenství **140**
- Dostupnost příslušenství 140

Intervaly čištění **141**
- Doporučené intervaly čištění 141

Nádobka na vonné látky **142**
- O nádobce na vonné látky 142

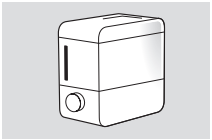
ÚVOD

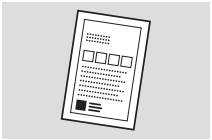
ZDRAVÝ VZDUCH JE ZÁKLADNÍ POTŘEBOU
Na nedostatek vzduchu reagujeme stejně citlivě jako na špatný vzduch. Přesto mnoho lidí věnuje kvalitě vzduchu malou pozornost. To má vliv na zdraví a kvalitu života. O to víc nás těší, že zařízením BONECO zajišťujete sobě a svému okolí základní potřebu zdravého vzduchu v místnosti.

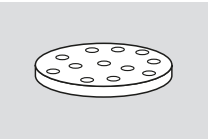
DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ
Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u vašeho specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese **www.shop.boneco.com** nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air".

ROZSAH DODÁVKY


BONECO S200


A7417 CalcOff®

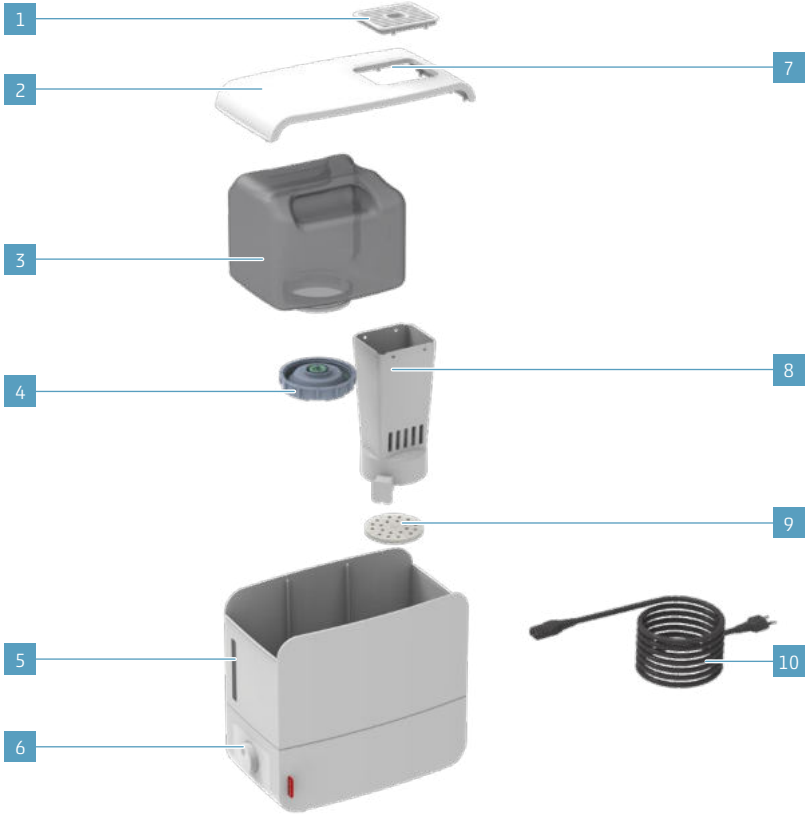

A451 vápenná vložka

Tištěný stručný návod

Bezpečnostní pokyny

CZ

PŘEHLED A NÁZVY DÍLŮ



1 Kryt parního potrubí s nádobkou na vonné látky
2 Kryt zařízení
3 Nádrž na vodu
4 Víko nádrže na vodu
5 Ukazatel vodní hladiny
6 Výkonový regulátor
7 Výstup páry
8 Parní potrubí
9 A451 vložka proti usazování vodního kamene
10 Síťový kabel

TECHNICKÉ ÚDAJE

TECHNICKÉ ÚDAJE*

Síťové napětí	220 – 240V ~ 50/60Hz
Příkon	145 W** / 285 W**
Zvlhčovací výkon	300 g/h**
Pro velikosti místností do	50 m^2 / 125 m^3
Kapacita	3.0 l
Rozměry D × Š × V	172×316×281 mm
Vlastní hmotnost	2.8 kg
Hlučnost za chodu	< 42 dB(A)

* Změny vyhrazeny

** při 230 V ~ 50 Hz

CZ

UVEDENÍ DO PROVOZU

1

Postavte zařízení BONECO S200 na stabilní podklad.

2

Dodanou vápennou vložku položte na topnou desku.

3

Naplňte do vodní nádrže studenou vodovodní vodu.

4

Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

5

Zapněte BONECO S200 s výkonovým regulátorem.

6

Pro výstup páry zvolte stupeň 1 nebo 2.

OVLÁDÁNÍ

ZAPÍNÁNÍ A VYPÍNÁNÍ
BONECO S200 se ovládá ručně. Zařízení běží, dokud se otočný regulátor neposune do polohy „0".

Je-li vodní nádrž prázdná, automatické vypnutí zabraňuje přehřátí nebo poškození zařízení.

1. Zařízení BONECO S200 zapnete nastavením otočného přepínače z polohy „0" do polohy „I".
2. Zvlhčovací výkon zvýšíte nastavením otočného přepínače do polohy „II".

3. Zařízení vypněte, když vlhkost vzduchu odpovídá vašim požadavkům.

UKAZATEL V PROVOZU
LED kotouč na otočném přepínači signalizuje provozní stav.

Modrá (konstantní): Zařízení pracuje normálně; v nádrži je voda.

Červená (konstantní): Zařízení je zapnuté. Odpařování však bylo automaticky vypnuto, protože je vodní nádrž prázdná.

Modrá (pulzující): Čisticí režim je aktivní.

ČIŠTĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Než začnete s čištěním, vždy nejprve odpojte BONECO S200 z elektrické sítě! Nerespektování tohoto pokynu může vést k úderům elektrickým proudem a způsobit ohrožení života!

Při čištění nepoužívejte alkohol ani agresivní čisticí prostředky.

ČIŠTĚNÍ KRYTU

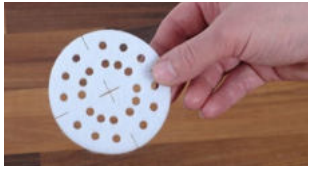
Ve většině případů stačí pro čištění suchý hadřík. V případě odolných nečistot vyčistěte kryt vlhkým hadříkem. Do vody přidejte trochu prostředku na mytí nádobí. Vhodné jsou rovněž domácí utěrky a čističe oken.

VÝMĚNA VÁPENNÉ VLOŽKY

Vápenná vložka absorbuje z vody vápno, aby se pomaleji usazovalo na topné desce. Zařízení BONECO S200 tak neustále pracuje s optimálním výkonem a nemusí se tak často odvápňovat.

Absorbované vápno postupně způsobuje, že vápenná vložka tvrdne a ztrácí na účinnosti.

Po každém čištění vápennou vložku zkontrolujte. Tuhou a tvrdou vápennou vložku vyměňte.



Náhradní díl získáte u odborného prodejce BONECO nebo v našem on-line obchodě na této adrese: **www.shop.boneco.com**

FUNKCE ČIŠTĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Zařízení BONECO S200 vždy odpojte od elektrické sítě a počkejte jednu hodinu, až zbylá voda vychladne. Nedodržování tohoto pokynu může vést k závažným popáleninám!

PRACOVNÍ POSTUP

Ačkoli je vápno ve vodě z větší části absorbováno vápennou vložkou, topná deska BONECO S200 se po delší době provozu zavápňuje.

Pro jednoduché a nekomplikované odvápnění je BONECO S200 vybaveno čisticí funkcí. Topná deska se přitom vícekrát zahřeje a ochladí, takže vápenný povlak zkřehne a lze jej snadno odstranit.

DOBA TRVÁNÍ ČIŠTĚNÍ

Čištění většinou trvá zhruba 1 až 4 hodiny. Dobu trvání však můžete podle potřeby nastavit, až je dosaženo požadovaného účinku.

SPUŠTĚNÍ ČIŠTĚNÍ

1. Zařízení BONECO S200 vypněte a nechte je na 1 hodinu vychladnout.
2. Vyjměte vápennou vložku a vyprázdněte vodní nádrž.
3. Smíchejte 1 sáček CalcOff® s 1 litrem teplé vodovodní vody.

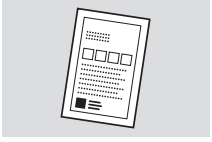
4. Směs nalijte do zařízení BONECO S200.

5. Pro spuštění čištění nastavte otočný přepínač do polohy .

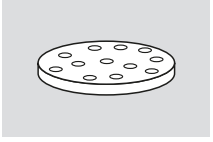
6. Po uplynutí požadované doby čištění zařízení BONECO S200 vypněte.
7. Odpojte BONECO S200 od elektrické sítě a vypláchněte vaničku vodovodní vodou.
8. Vložte vápennou vložku zpět do vaničky.

CZ

PŘÍSLUŠENSTVÍ



A7417 CalcOff*



A451 vápenná vložka

DOSTUPNOST PŘÍSLUŠENSTVÍ
Náhrady spotřebovaného příslušenství a dodatečné příslušenství obdržíte:

- u vašeho specializovaného prodejce BONECO,
- na adrese **www.shop.boneco.com** nebo
- přímo prostřednictvím aplikace „BONECO healthy air".

INTERVALY ČIŠTĚNÍ

DOPORUČENÉ INTERVALY ČIŠTĚNÍ

Interval	Opatření
od třetího dne bez provozu	Vyprázdněte nádobu a nádrž na vodu a naplňte je čerstvou vodou
každé 2 týdny	Nádrž na vodu, kryt zařízení, nádobku na vonné látky a parní potrubí čistěte mycím prostředkem a měkkým plastovým kartáčem a důkladně opláchněte
každé 2 až 4 týdny	Kontrola a případně výměna A451 vložky proti usazování vodního kamene
ročně	Skříň vyčistěte vlhkým hadříkem a otřete do sucha; v případě potřeby použijte čisticí prostředek vhodný pro plasty

NÁDOBKA NA VONNÉ LÁTKY

O NÁDOBCE NA VONNÉ LÁTKY

Do krytu parního potrubí je integrována nádobka na vonné látky.

Dávejte do nádobky jen malé množství vonných látek a dbejte na to, abyste ji nepřeplnili.

Vonné látky se nesmějí přidávat přímo do nádrže na vodu, do nádoby na vodu nebo do misky výparníku, protože se tím poškodí materiál, a tedy zařízení.